COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 17 december 1975

houdende machtiging tot toekenning van steun door de Bondsrepubliek Duitsland ten behoeve van de ondernemingen in de kolenmijnindustrie in het jaar 1975

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(76/212/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op de artikelen 2, 3, 4 en 5,

Gelet op Beschikking nr. 3/71/EGKS van de Commissie van 22 december 1970 betreffende een communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de Lid-Staten ten behoeve van de kolenmijnindustrie [1],

Gelet op Beschikking nr. 73/287/EGKS van 25 juli 1973 betreffende cokeskolen en cokes [2], inzonderheid op artikel 9, lid 1,

Na raadpleging van de Raad van Ministers,

Overwegende dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland de Commissie overeenkomstig artikel 2 van Beschikking nr. 3/71/EGKS in kennis heeft gesteld van financiële maatregelen die zij voornemens is in de loop van het jaar 1975 direct of indirect ten behoeve van de kolenmijnindustrie te treffen; dat krachtens bovengenoemde beschikking voor de hierna beschreven steunmaatregelen machtiging kan worden verleend;

	in miljoenen DM
voor de „Aktionsgemeinschaft Deutsche Steinkohlenreviere GmbH" in verband met mijnsluitingen:	
— financiële steun in het kader van de „lastencompensatie"	15,0
— sluitingspremies	112,5
totaal	127,5
steun aan instellingen voor waterhuishouding, respectievelijk ondernemingen, ter dekking van de kosten van het verwijderen van binnendringend grondwater uit gesloten mijninstallaties	60,0
subsidies voor de lasten van produktieinkrimping in de kolenmijnindustrie	72,0
subsidies voor de reeds bestaande lasten in de kolenmijnindustrie	157,5
ontlasting van de Ruhrkohle AG van gedeeltelijke bedragen op de speciale rekening ter compensatie van met sluitingen verband houdende afschrijvingen	48,0
financiële steun voor afzonderlijke investeringsprojecten in het kader van een investeringsprogramma	422,5
mijnwerkerspremie per ondergronds gewerkte dienst, voor arbeiders op tijdloon en op akkoordloon	123,0
stimulering van ontwikkeling en van experimentele toepassingen (beproeving van pas ontwikkelde technische agregaten in de kolenmijnindustrie	28,0
overname van door de RAG te betalen aflossingstermijnen op door de staat gegarandeerde inbrengvorderingen van de vroegere ondernemingen	63,4
maatregelen ten gunste van de „Preussag AG"	30,0

Overwegende dat de hierboven beschreven steunmaatregelen voldoen aan de criteria die in artikelen 6 tot en met 9 van Beschikking nr. 3/71/EGKS inzake de toelaatbaarheid van dergelijke overheidssteunmaatregelen zijn vastgesteld;

Overwegende dat de financiële steun in het kader van de „Aktionsgemeinschaft Deutsche Steinkohlenreviere" slechts wordt toegekend op voorwaarde dat wordt overgegaan tot „gehele of gedeeltelijke sluiting van bedrijfsinstallaties" (artikel 6, paragraaf 1, van Beschikking nr. 3/71/EGKS);

[1] PB nr. L 3 van 5. 1. 1971, blz. 7.
[2] PB nr. L 259 van 15. 9. 1973, blz. 36.

Overwegende dat het bedrag van deze steun niet hoger ligt dan het toegestane niveau;

Overwegende dat bij de bepaling van de financiële steun ter voldoening aan de verplichtingen inzake lastencompensatie, rekening wordt gehouden met het feit dat bij sluiting van een kolenmijn een aanzienlijke waardevermindering van het oorspronkelijk geïnvesteerde vermogen optreedt; dat de krachtens de steunmaatregel verleende vrijstelling van twee derde van de vermogensheffing (Vermögensabgabe) en van de heffing op de winst uit opgenomen kredieten (Kreditgewinnabgabe), die op gesloten bedrijfsinstallaties aan het lastencompensatiefonds dienen te worden betaald, in elk geval aanzienlijk minder bedraagt dan het kapitaalverlies als gevolg van sluiting, en derhalve binnen de grenzen van artikel 6 van Beschikking nr. 3/71/EGKS blijft;

Overwegende dat de bedrijfssluitingspremies die de „Aktionsgemeinschaft Deutsche Steinkohlenreviere" aan de ondernemingen van de kolenmijnindustrie uitkeert, forfaitair 20,00 DM per ton gewonnen produkt belopen; dat dit bedrag verre van toereikend is om de werkelijke sluitingskosten te dekken; dat alleen reeds de verplichtingen die na sluiting nog blijven lopen uit hoofde van mijnschade en sociale lasten, voor het jaar 1975 op 30 tot 35 DM/ton worden geraamd;

Overwegende dat het vaste steunbedrag dus de kosten in verband met de sluiting niet overschrijdt en derhalve in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 6, paragraaf 2, van Beschikking nr. 3/71/EGKS;

Overwegende dat ook de uitkering van steun ten bedrage van 60 miljoen DM voor het verwijderen van binnendringend grondwater uit gesloten mijnen, verenigbaar is met de criteria van artikel 6, paragraaf 1, van Beschikking nr. 3/71/EGKS;

Overwegende dat de ondernemingen van de Duitse kolenmijnindustrie die in het kader van hun programma's tot aanpassing van de produktie aan de marktverhoudingen, overgaan tot sluiting van mijninstallaties waardoor de steenkoolproduktie na 1 januari 1973 blijvend wordt ingekrompen, financiële steun ontvangen voor de uit de produktievermindering voortvloeiende lasten (lasten in verband met produktie-inkrimping); dat, gespreid over een periode van vijf jaren, een vast steunbedrag van 30 DM per ton vermindering van de jaarproduktiecapaciteit wordt uitgekeerd, met dien verstande dat het steunbedrag niet hoger mag liggen dan de werkelijke lasten die de ondernemingen in verband met de produktie-inkrimping dienen te dragen;

Overwegende dat uit doel en bedrag van de aangevraagde steun blijkt dat het een maatregel betreft die in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 6, paragraaf 1, sub 1, van Beschikking nr. 3/71/EGKS;

Overwegende dat de subsidies ter compensatie van reeds bestaande lasten in de kolenmijnindustrie een aanvullende maatregel in het kader van de sluitingspremies vormen; dat onder reeds bestaande lasten dient te worden verstaan, de verplichtingen uit hoofde van mijnschade, pensioenen en deputaatkolen welke voortvloeien uit voor 1 januari 1972 doorgevoerde mijnsluitingen; dat steun wordt toegekend voor deze werkelijk door de ondernemingen te dragen lasten;

Overwegende dat uit doel en bedrag van de aangevraagde steun blijkt dat het een maatregel betreft die in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 6, paragraaf 1, sub 1, van Beschikking nr. 3/71/EGKS;

Overwegende dat de ontlasting van de Ruhrkohle AG van gedeeltelijke bedragen op de speciale rekening ter compensatie van afschrijvingen in verband met sluitingen, een bijzondere maatregel ten gunste van de RAG vormt;

Overwegende dat de RAG in vorige jaren bijzondere afschrijvingen voor bij mijnsluitingen verloren gegane investeringen heeft moeten verrichten; dat de RAG krachtens artikel 8, lid 2, van de wet tot wijziging van de belastingen van 1969 het recht heeft voor de bijzondere afschrijvingen een speciale rekening op de actiefzijde van de balans te openen, die in de daaropvolgende jaren in termijnen dient te worden afgeschreven;

Overwegende dat hierbij in 1969 werd uitgegaan van de veronderstelling dat de produktiviteit van de ondernemingen in de daaropvolgende jaren zo gunstig zou zijn dat de afschrijving in termijnen ook daadwerkelijk in de produktiekosten en opbrengsten kon worden doorberekend; dat de RAG gezien de ongunstige ontwikkelingen die zich in de daaropvolgende jaren echter hebben voorgedaan, thans niet meer in staat is deze afschrijvingslasten uit de vorige jaren ook nog voor haar rekening te nemen;

Overwegende dat de overheid over een periode van 10 jaren jaarlijks 48,0 miljoen DM als steun aan de RAG dient uit te keren, ten einde de RAG in staat te stellen een deel van de speciale rekening af te boeken;

Overwegende dat bijzondere afschrijvingen in verband met mijnsluitingen kosten van mijnsluitingen vormen; dat de steun dient tot vermindering van deze kosten en zodoende wat doel en bedrag betreft, verenigbaar is met artikel 6, paragraaf 1, van Beschikking nr. 3/71/EGKS;

Overwegende dat de investeringssteun ten bedrage van 422,5 miljoen DM is samengesteld uit normale steun (197,5 miljoen DM) en een bijzondere investeringssteun (225,0 miljoen DM) die in het kader van de maatregelen ter stimulering van de algemene economische conjunctuur wordt toegekend;

Overwegende dat de steun voor het financieren van investeringen tot doel heeft de rentabiliteit van de Duitse kolenmijnindustrie te verhogen; dat de onder-

nemingen steun kunnen verkrijgen voor investeringen in de kolenmijnindustrie onder- en bovengronds, in hulpinstallaties voor de kolenmijnindustrie en in veredelingsbedrijven;

Overwegende dat momenteel nog niet kan worden aangegeven hoe het steunbedrag in 1975 over de verschillende projecten zal worden verdeeld; dat pas na afloop van het jaar 1975 een overzicht kan worden opgesteld;

Overwegende dat uit doel en bedrag van de aangevraagde steun blijkt dat het een maatregel betreft die in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 7, paragraaf 2, van Beschikking nr. 3/71/EGKS; dat in het kader hiervan de Bondsregering verplicht is de Commissie ten minste eenmaal per jaar voor de afzonderlijke projecten het doel van het project, de daarin te investeren bedragen en de overeenkomstige steunbedragen bekend te maken;

Overwegende dat de steun voor de financiering van de mijnwerkerspremie bijdraagt tot het beperken van het verloop van geschoolde arbeidskrachten in de kolenmijnindustrie, wat voor de verhoging van de produktiviteit in die tak absoluut noodzakelijk is; dat de extra uitgaven van de ondernemingen voor de noodzakelijke aanwerving, opleiding en omschakeling van het personeel alsmede het tegengaan van het verloop, een veelvoud bedragen van de steun voor de mijnwerkerspremie;

Overwegende dat uit doel en bedrag van de mijnwerkerspremie blijkt dat het een maatregel betreft die in overeenstemming is met artikel 7, paragraaf 3, van Beschikking nr. 3/71/EGKS;

Overwegende dat het voor een versnelde en duurzame sanering van de kolenmijnindustrie noodzakelijk is dat onderzoekresultaten via ontwikkeling en experimentele toepassingen zo spoedig mogelijk praktisch in het produktieproces worden benut; dat de steun wordt toegekend ten behoeve van afzonderlijke projecten, waarvan op middellange termijn tastbare economische resultaten in de kolenmijnindustrie mogen worden verwacht;

Overwegende dat de steun voor 1975 ten bedrage van 28 miljoen DM een bijdrage in de werkelijke financiële lasten vormt;

Overwegende dat uit doel en bedrag van de steun blijkt dat de maatregel verenigbaar is met artikel 7, paragraaf 1, van Beschikking nr. 3/71/EGKS;

Overwegende dat de overheid op zich heeft genomen in 1975 (in de plaats van de RAG) uitkeringen ten bedrage van 63,4 miljoen DM als aflossingstermijnen te betalen aan de vroegere mijneigenaren die een door de staat gegarandeerde inbrengvordering op de RAG bezitten;

Overwegende dat de RAG in 1974 nog verliezen heeft geleden; dat de overname van de aflossingstermijnen door de overheid dient te worden beschouwd als een maatregel om financiële moeilijkheden bij de RAG en tijdelijke voorzieningsmoeilijkheden op de kolenmarkt te voorkomen;

Overwegende dat de overname door de Bondsregering van de aflossingstermijnen op de gewaarborgde inbrengvorderingen derhalve in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 9, paragraaf 1, sub 1, van Beschikking nr. 3/71/EGKS;

Overwegende dat met betrekking tot de berekening van de steun overeenkomstig het verschil tussen produktiekosten en opbrengsten kan worden vastgesteld dat de steun niet de volledige voor 1975 verwachte mijnexploitatieverliezen zal dekken;

Overwegende dat de steun bijgevolg in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 9, paragraaf 2, van Beschikking nr. 3/71/EGKS;

Overwegende dat de Bondsregering ter voorkoming van tijdelijke voorzieningsmoeilijkheden en gezien de regionale en sociale betekenis van de kolenmijnen Ibbenbüren van de „Preussag AG" voor het gebied Ibbenbüren, aan deze sedert jaren met verlies werkende mijn steun toekent; dat de onderneming niet in staat is de vereiste investeringen zelf te financieren, zodat met het oog op de gedeeltelijke compensatie van de verliezen, aan de betrokken onderneming een subsidie dient te worden toegekend die onder bepaalde omstandigheden moet worden terugbetaald;

Overwegende dat uit het doel van de steun en de omvang van het bedrag van 30 miljoen DM blijkt dat de maatregel in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 9, paragrafen 1 en 2;

Overwegende dat, ten einde na te gaan of de Duitse steunmaatregelen verenigbaar zijn met de goede werking van de gemeenschappelijke markt, alle indirecte en directe maatregelen die in 1975 ten behoeve van de kolenmijnindustrie werden getroffen, in aanmerking dienen te worden genomen (artikel 3, paragraaf 2, van Beschikking nr. 3/71/EGKS);

Overwegende dat uitgaande van deze berekeningsgrondslag het totale bedrag van de geplande directe en indirecte maatregelen 360,8 miljoen R.E. beloopt, d.w.z. 3,52 R.E. per ton gewonnen produkt; dat aldus in vergelijking met 1974 een daling van het totale steunbedrag met 11,3 % kan worden vastgesteld; dat het steunbedrag per ton is gedaald van 4,02 R.E. tot 3,52 R.E., d.w.z. met 12,4 %;

Overwegende dat ten aanzien van de verenigbaarheid van de gezamenlijke Duitse steunmaatregelen met de goede werking van de gemeenschappelijke markt het volgende kan worden opgemerkt:

— er is niet te verwachten dat het handelsverkeer in kolen tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de overige Lid-Staten in 1975 nadelig zal worden beïnvloed,

— er dienen in 1975 geen prijsaanpassingstransacties te worden verwacht,

— de Duitse prijzen van cokeskolen en ketelkolen houden in 1975 geen indirecte steun voor industriële afnemers van steenkolen in,

— de sluiting van twee of drie minder produktieve installaties leidt tot rationalisatie en concentratie van de winning op de installaties met de hoogste produktiviteit;

Overwegende dat derhalve kan worden vastgesteld dat de Duitse steunmaatregelen ten behoeve van de kolenmijnindustrie verenigbaar zijn met de goede werking van de gemeenschappelijke markt;

Overwegende dat dit oordeel ook geldt indien rekening wordt gehouden met de krachtens Beschikking nr. 73/287/EGKS aan de kolenmijnen uitgekeerde steun;

Overwegende dat de Commissie krachtens artikel 11, paragraaf 1, van Beschikking nr. 3/71/EGKS zich ervan dient te vergewissen dat de steun waarvoor zij machtiging verleent, wordt gebruikt voor de in artikelen 6 tot en met 9 van deze beschikking vermelde doeleinden; dat zij met het oog hierop in het bijzonder van het bedrag en de verdeling van de uitkeringen in kennis dient te worden gesteld,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland wordt gemachtigd om in het kalenderjaar 1975 de volgende steun ten behoeve van de Duitse kolenmijnindustrie toe te kennen:

1. vrijstelling van twee derde van de vermogensheffing (Vermögensabgabe) en van de heffing op de winst uit opgenomen kredieten (Kreditgewinnabgabe), voor zover deze heffingen betrekking hebben op een te sluiten kolenmijn;
2. uitkering van sluitingspremies ten bedrage van 20,00 DM per ton gederfde produktie via de „Aktionsgemeinschaft Deutsche Steinkohlenreviere";
3. vergoeding van de pompkosten voor de verwijdering van binnendringend grondwater uit gesloten mijninstallaties tot een bedrag van 60 miljoen DM;
4. subsidies ter compensatie van de lasten in verband met produktie-inkrimping in de kolenmijnindustrie tot een bedrag van 72 miljoen DM ;
5. subsidies ter compensatie van de reeds bestaande lasten in de kolenmijnindustrie tot een bedrag van 157 500 000 DM;
6. ontlasting van de Ruhrkohle AG van gedeeltelijke bedragen op de speciale rekening ter compensatie van afschrijvingen in verband met sluitingen tot een bedrag van 48 000 000 DM;
7. toekenning van investeringssteun voor een bedrag van ten hoogste 422 500 000 DM aan de kolenmijnondernemingen met het oog op de intensivering van de investeringsactiviteiten;
8. toekenning van een mijnwerkerspremie per ondergronds gewerkte dienst aan arbeiders op tijdloon en akkoordloon tot een bedrag van 123 000 000 DM;
9. stimulering van ontwikkeling en van experimentele toepassingen tot een bedrag van 28 000 000 DM;
10. overname van door de RAG te betalen aflossingstermijnen op de door de staat gegarandeerde inbrengvorderingen van de vroegere ondernemingen tot een bedrag van 63 400 000 DM;
11. maatregelen ten behoeve van de kolenmijnen Ibbenbüren van de onderneming „Preussag AG" tot een bedrag van 30 000 000 DM.

Artikel 2

De Bondsregering deelt de Commissie uiterlijk op 30 april 1976 bijzonderheden mede over de op grond van deze beschikking toegekende steun, in het bijzonder over het bedrag en de verdeling van de uitkeringen.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 17 december 1975.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Henri SIMONET